

Azərbaycan



CULTURE & TOURISM

AZERBAIJAN



14

İlk Avropa oyunlarının Bakıda
təntənəli açılış mərasimi
The grand opening ceremony of the first
European Games in Baku
Грандиозная церемония открытия первых
Европейских игр в Баку

50

"Milli irs-2015" mükafatının təqdimat mərasimi
Awarding ceremony of "Milli İrs-2015"
Церемония вручения премии "Милли ирс-2015"

ART

72

"Qəhvə rəngi"
"Coffee color"
"Цвет кофе"

80

Emil Əzizin "Yuxularım" sərgisi –
fantaziya, rişxənd və realizm
Exhibition of Emil Aziz "My dreams" –
a fantasy, irony and realism
Выставка Эмиля Азиза
«Мои сны» - фантазия, ирония и реализм

88

III Bakı Beynəlxalq Kukla Biennalesi
III Baku International Doll Biennale
III Бакинская Международная биеннале кукол



ART

96

Bakıda xalq rəssamı Kazım Kazımzadənin 100 illiyini qeyd ediblər

The 100th anniversary of national artist Kazim Kazimzade was celebrated in Baku
В Баку отметили 100-летие народного художника Кязыма Кязымзаде

98

Avropa oyunlarına həsr olunur - dünyada ən böyük şokolad rəsmi

The biggest chocolate picture in the world is dedicated to the European games
Евроиграмм посвящается - самая большая шоколадная картина в мире



ART

102

"Nikolya şokolad muzeyi" sərgisi
"Chocolate Museum Nikolya"
Выставка "Музея шоколада Nikolya"

108

"İdman və incəsənət" sərgisi
"Sport and Art"
Выставка "Спорт и искусство"

110

"Sülh naminə Daş" xatirə simvolu təqdim olunub
"Stone for Peace" commemorative symbol was presented
Состоялось вручение памятного символа «Камень во имя мира»



ART

II14 “Gözəllik Nuru” sərgisi
“Light of Beauty”
Выставка “Свет красоты”

I28 Tamara Kvisitadzenin sərgisi
Exhibition by Tamara Kvesitadze
Выставка Тамары Квиситадзе

MUSIC-Classic

I36 Bakıda Qara Qarayev festivalı keçirilib –
bir çox ixtiralar və kəşflər
Baku hosts the festival of Gara Garayev -
many discoveries and revelations
В Баку прошел фестиваль Гара Гараева -
множество открытий и откровений

I44 VIII Beynəlxalq Mstislav Rostropoviç festivalı
8th International Mstislav Rostropovich
Festival in Baku
VIII Международный фестиваль Мстислава
Ростроповича

I48 Qəbələ Beynəlxalq musiqi festivalı
Gabal International Music Festival
Габалинский международный
музыкальный фестиваль



MUSIC-Folk

- 152** Canəli Əkrərovun səsinin sehri –
Xan Şuşinskinin gələcəkdən xəbər verən kəlamları
Magic of the voice of Janali Akbarov -
prophetic words of Khan Shushinski
Магия голоса Джанали Акперова –
пророческие слова Хана Шушинского

- 158** Bakıda "Muğam aləmi" Beynəlxalq
festivalinin möhtəşəm sonu
The grand closing of the International Festival
"The World of Mugham" in Baku
Грандиозное завершение Международного
фестиваля "Мир мугама" в Баку

MUSIC-Jazz

- 168** Caz günü Parisdə və Bakıda
Jazz Day in Paris and Baku
День джаза в Париже и в Баку

- 172** Baku Jazz Festival 2015 birləşdirir!
Baku Jazz Festival 2015 unites!
Baku Jazz Festival 2015 объединяет!



OPERA & BALLET

178

“Eşq və ölüm “ : Bakıda Polad Bülbüloğlunun baletinin premyerası keçmişdir

“Love and Death”: the premiere of the ballet by Polad Bulbuloglu was held in Baku

“Любовь и Смерть” : в Баку состоялась премьера балета Полада Бюльбюльоглу

EXCHANGE

198

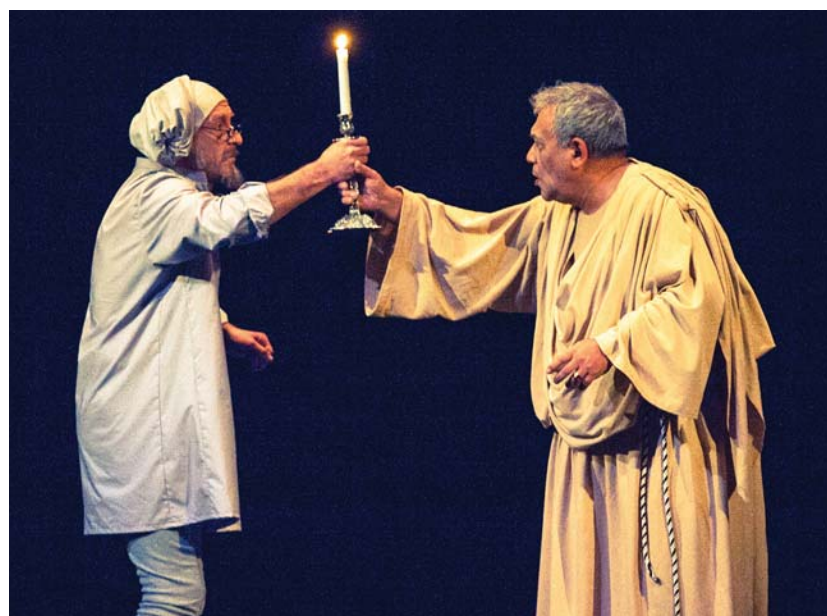
Mədəniyyətlərarası dialoq qlobal təhlükəsizliyin təmin edilməsində əsas kimi

Intercultural dialogue as a key to global security
Межкультурный диалог как ключ к обеспечению глобальной безопасности

202

“İşıq qaydır” tamaşası

“Ishig gayidir” (light returns) play
Спектакль “Свет возвращается”



LITERATURE

- 212 Sərgi ilə bağlı "Mədəniyyət" qəzetində
yayınlanmış məqalələr
Articles regarding exhibition published in
newspaper "Mədəniyyət" ("Culture")
Статьи о выставке, опубликованные
в газете «Культура»

- 234 Beynəlxalq Muğam Mərkəzində Sabirin
poeziya günləri keçirildi
The International Mugham Center hosted
the Sabir's poetry days
В Международном Центре Мугама прошли
Дни поэзии Сабир

THEATRE

- 242 Bakıda dünyanın yeddi möcüzəsindən
biri yandırılıb
One of the seven wonders of the world
was burned in Baku
В Баку сожгли одно из семи чудес света

- 250 Bakıda "Keçmişdən zəng" – sevgi nəfəskəsi
trillərə çevriləndə
"A Call to Remember" in Baku - when love turns
into an exciting thriller
"Звонок из прошлого" в Баку – когда любовь
перерастает в захватывающий триллер



THEATRE

- 256** Bizim Müsyö İbrahim Quran çiçəyini
bu cür təqdim etdi
Our Monsieur İbrahim presented flower
of Koran in this way
Вот так вот представил цветок Корана
наш Месье Ибрагим
- 266** Cahangir Zeynalovun 150 illiyi keçirildi
150th anniversary of Jahangir Zeynalov held
Было проведено 150-летие
Джахангира Зейналова
- 270** İlyas Əfəndiyevin "Mənim günahım"
tamaşasının premyerası olub
First night of İlyas Afandiyev's play "My sin" held
Состоялась премьера спектакля Ильаса
Эфендиева «Мой грех»

CINEMA

- 284** "Axınla aşağı"
"Down the river"
"Вниз по течению"
- 288** Bakıda Beynəlxalq İdman Filmləri Festivalının
qaliblərinin mükafatlandırılması mərasimi keçirildi
Baku hosts the awarding ceremony of the winners
of the International Festival of Sports Films
В Баку прошла церемония награждения
победителей Международного фестиваля
спортивных фильмов



CINEMA

- 292 "Dərs"
"Lesson"
«Урок»
- 296 "Dərvişin qeydləri"
"Memoirs of a dervish"
"Записки дервиша"
- 300 "Eşqin sonsuz nəğməsi"
"Endless love song"
«Eşqin sonsuz nəğməsi»
(«Бесконечная песня любви»)

CINEMA

- 302 «Qatil»
"Qatil" ("Murderer")
«Qatil» («Убийца»)
- 308 "Qorxma, mən səninləyəm. 1919"
"Do not be afraid, I am with you. 1919".
«Не бойся, я с тобой. 1919».
- 314 "Nabat"
"Nabat"
"Набат"



CINEMA

320 “Qırmızı bağ”
“The Red Garden”
«Красный сад»

326 Azərbaycan aktyorları Kino gününü qeyd etdilər
Azerbaijan actors celebrated the Day of Cinema
Азербайджанские актеры отметили День кино

CINEMA

330 Brestdən Qarabağa qədər möhtəşəm
“Yarımçıq xatirələr” filminin premyerası
The tremendous premiere of the movie
“The interrupted memoirs” – from Brest to Karabakh
Потрясающая премьера фильма “Прерванные воспоминания” – от Бреста до Карабаха

336 “Gisas almadan ölmə”
“Don’t die, without revenge”
“Не умирай, не отомстив”



TOURISM

346

Gomap "Bakı-2015" Avropa oyunları üçün yeni servislər təqdim etdi

Gomap introduced new services for European games "Baku-2015"

Gomap представил новые сервисы для Европейских игр «Баку-2015»

350

Şahdağ Turizm Kompleksi

Shahdag ski resort

Туристический Комплекс Шахдаг

TOURISM

TÜRKSOY üç Avropa şəhərində Novruz bayramını qeyd edib, Bakıda isə bu bayrama həsr olunmuş Gənclər Festivalı keçirilib

356

TURKSOY celebrated Novruz Bayram in three European cities, and Baku hosted a Youth Festival, dedicated to this holiday

ТЮРКСОЙ отметила Новруз байрамы в трех европейских городах, а в Баку прошел Молодежный фестиваль, посвященный этому празднику

Consultant: ABULFAS GARAYEV

Minister of Culture and Tourism of the Republic of Azerbaijan

Project director & chief editor:

LEYLA EFENDIYEVA

Editor:

SABINA SATTAROVA

Translators:

ALLEN HOSSINNI
TEHRAN VELIYEV
ALI EFENDIYEV

Art Director:

RAIN SULTANOV

Design:

“EFENDI” STUDIO

Photographers:

FARID KHAYRULIN
MAMMAD RAHIMOV
REYHAN ISAYEVA
TAIR MAMMADOV
BAHADUR JAFAROV

Məsləhətçi: ƏBÜLFƏS QARAYEV,

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm naziri

Layihənin direktoru, baş redaktor:

LEYLA ƏFƏNDİYEVƏ

Redaktor:

SƏBİNƏ SƏTTAROVA

Tərcüməçilər:

ALLEN HOSSİNNİ
TEHRAN VƏLİYEV
ƏLİ ƏFƏNDİYEV

Bədii direktor:

RAİN SULTANOV

Dizayn:

“EFENDI” STUDIO

Fotoqraflar:

FƏRİD XAYRULİN
MƏMMƏD RƏHİMOV
REYHAN İSAYEVA
TAHİR MƏMMƏDOV
BAHADUR CƏFƏROV